

Psalm 33 – Hymnus: Gottes Wirken in Schöpfung, Geschichte und seinem Volk – der auch uns ansieht

Eröffnung: 5-fache Aufforderung zum Lobpreis (durch Vorsänger)	<p>1. Frohlockt ihr Gerechten im HERRN! - für Redliche ziemt sich Lobpreis.</p> <p>2. Dankt/bekennt/preist dem HERRN mit (der) Leier! auf (der) Laute - (der) zehnsaitigen - musiziert für ihn!</p> <p>3. Singt zu ihm ein Lied – ein neues! führt gut aus ein Saiteninstrument zu spielen in festlichem Lärm!</p>
Grund des Lobpreises: (Chor)	<p>4. Fürwahr: redlich (ist) Wort des HERRN und all sein Handeln (geschieht) in Zuverlässigkeit.</p> <p>5. Liebt Gerechtigkeit/Barmherzigkeit und Rechtsentscheid (die) Güte des HERRN erfüllt die Erde.</p>
JHWH = Schöpfer des Kosmos (1. Solist)	<p>6. Im Wort des HERRN sind (die beiden) Himmel gemacht und im Geisthauch seines Mundes all ihre Ausstattung/ Heer.</p> <p>7. Er (ver)sammelt wie (mit einem) Wall (die) Wasser des Meeres preisgebend im Vorrat(shaus) die Urfluten.</p>
JHWH = Herr der Geschichte	<p>8. Es (ehr-)fürchtet sich vor dem HERRN die gesamte Erde vor ihm lassen sich als Schützling nieder/ es erzittern alle bewohnenden des Erdkreises.</p> <p>9. Fürwahr: ER selbst hat gesprochen – und es geschieht ER selbst hat angeordnet – und es steht da.</p>
	<p>10. der HERR hat vereitelt Entschlüsse (der) Nationen er hat verhindert Planungen (heidnischer) Bevölkerungen.</p> <p>11. Entschluss des HERRN auf alle (kommende) Zeit bleibt er Planungen seines Herzens – von Geschlecht zu Geschlecht.</p>
	<p>12. Glücklich die Nation vor der gilt: der HERR ist ihr Gott(wesen) die Bevölkerung (die) er auserwählt hat zum Erbe zu ihm</p>
JHWH = König aller Menschenkinder (2. Solist)	<p>13. Von (den beiden) Himmeln blickt nieder der HERR er hat gesehen insbesondere alle Söhne des Adam (= Menschenkinder).</p> <p>14. Vom Standort seines Wohnens hat er (prüfend) geschaut hin zu all den bewohnenden der Erde.</p> <p>15. Formend allzumal ihr Herz achtgebend hin zu all ihren Handlungen.</p>
zu 17: vgl. Ex 15,21: „Singet JHWH, denn hoch erhoben ist ER: Ross und Reiter warf er ins Meer!“	<p>16. Nicht wird der König siegreich sein infolge von großem Vermögen/ Macht (ein) Mannhafter/ Held nicht wird er gerettet infolge von großer Kraft/ Stärke</p> <p>17. (eine) Täuschung - das Pferd zum Sieg und infolge von großem Vermögen/ Macht nicht er wird sich retten.</p>
	<p>18. Siehe, (das) Auge des HERRN (blickt) hin zu (Gott) fürchtenden zu harrenden/ hoffenden zu/ auf seiner Güte</p> <p>19. zu entreißen vom Tod (das) Leben und zum Leben erhalten in Hungersnot.</p>
„Abgesang“ (alle)	<p>20. Unser Leben hat geduldig gewartet auf den HERRN unsere Hilfe und Schild (ist) ER selbst.</p> <p>21. Fürwahr: in ihm freut sich unser Herz, fürwahr: auf den Namen seiner Heiligkeit haben wir vertraut.</p>
	<p>22. Es geschehe deine Güte HERR über uns so wie wir geharrt/ gehofft haben auf dich!</p>



רַנְנוּ צְדִיקִים בַּיהוָה לְיִשְׂרָאֵל נְאוּהַ תְּהִלָּה:

הוֹדוּ לַיהוָה בְּכִנּוֹר בְּנֶבֶל עֲשׂוּר וּמְרוֹלֹ:

שִׁירֹלֹ שִׁיר חֲדָשׁ הִטִּיבוּ נֶגֶן בְּתִרוּעָה:

כִּי־יִשָּׁר דְּבַר־יְהוָה וְכָל־מַעֲשֵׂהוּ בְּאִמוּנָה:

אֱהַב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט חֶסֶד יְהוָה מְלֵאָה הָאָרֶץ:

בְּדַבַּר יְהוָה שָׁמַיִם נִעֲשׂוּ וּבְרוּחַ פִּי־וֹ כָל־צְבָאִים:

כַּנֶּס כַּיֵּד מִי הַיָּם נִתֵּן בְּאֶצְרוֹת תְּהוֹמוֹת:

יִירָאוּ מִיְהוָה כָּל־הָאָרֶץ מִמֶּנּוּ יִגּוּרוּ כָל־יֹשְׁבֵי תֵבֵל:

כִּי הוּא אָמַר וַיְהִי הוּא־צְוָה וַיַּעֲמֵד:

יְהוָה הִפִּיר עֲצַת־גּוֹיִם הֵנִיא מַחְשְׁבוֹת עַמִּים:

עֲצַת יְהוָה לְעוֹלָם תִּעֲמַד מַחְשְׁבוֹת לְבוֹ לְדֹר וְדֹר:

אֲשֶׁר־יִגּוֹי אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהָיו הָעַם בָּחַר לְנַחֲלָה לּוֹ:

מִשָּׁמַיִם הִבִּיט יְהוָה רָאָה אֶת־כָּל־בְּנֵי הָאָדָם:

מִמְּכוּן־שִׁבְתּוֹ הִשְׁגִּיחַ אֶל כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ:

הַיֵּצֵר יַחַד לְבָם הַמְבִין אֶל־כָּל־מַעֲשֵׂיהֶם:

אֵינְהָ מִלֶּךְ נוֹשָׁע בְּרִב־חַיִל גְּבוּר לֹא־יִנָּצֵל בְּרִב־כַּחַ:

שֶׁקֶר הָסוֹס לְתִשׁוּעָה וּבִרְבַּח חֵילֹ לֹא יִמְלֹט:

1 raNénû caDiqîm_Ba/j_h wĀ; la/jéschârîm, nâ'wĀ téhiLĀ.

1. Frohlockt ihr gerechten im HERRN! - für Redliche ziemt sich Lobpreis.

2 hôdû la/j_h wĀ Bé/kiNôr; Bé/nebâl_`âyôr, zaMérû^1/ô.

2. Dankt/bekennt/preist den HERRN in/mit Leier! - in/auf (der) Laute (der) zehnsaitigen musiziert für ihn!

3 Schîrû^1/ô- schîr_ chādāsch; hēfibû naGen, Bi/térû^Ā.

3. Singt zu ihm ein Lied – ein neues! - führt gut aus ein Saiteninstrument zu spielen in festlichem Lärm!

4 Kî^jāvâr_ Débar_ ^jéh_wĀ; wé/kâl_ ma`áy/ehû, Bâ/'æmûnĀ.

4. Fürwahr: redlich (ist) Wort des HERRN - und all sein Handeln (geschieht) in Zuverlässigkeit.

5 'oheb_ cédaqĀ û/mivéPāf; chāsād_ jéh_wĀ, mālê'Ā hā/'ārāc_.

5. Liebend Gerechtigkeit/Barmherzigkeit und Rechtsentscheid - (die) Güte des HERRN erfüllt die Erde.

6 Bi/débar_ jéh_wĀ schāmajim_ na`áyû; û/bé/rûch^a Pî/w_, Kâl_ ^cébâ'/ām_.

6. Im Wort des HERRN sind (die beiden) Himmel gemacht - und im Geisthauch seines Mundes all ihre Ausstattung/ Heer.

7 Kones_ Ka/Ned_ mê ha/Jām; noten_- Bé/'ocārôt_ Téhômôt_.

7. Er (ver)sammelt wie (mit einem) Wall (die) Wasser (des Meeres) – preisgebend im Vorrat(shaus) die Urfluten.

8 jîré'û me/jéh_wĀ Kâl_ ^hā/'ārāc_; miM/ĀNû jāgûrû, Kâl_ ^joschébê tebel_.

8. Es fürchtet sich vor dem HERRN die gesamte Erde - vor ihm lassen sich als Schützling nieder/ es erzittern alle bewohnenden des Erdkreises.

9 Kî hû' 'amar_ wa/Jāhî; hû' ^ciWĀ, wa/Ja`āmod_.

9. Fürwahr: ER selbst hat gesprochen – und es geschieht - ER selbst hat angeordnet – und es steht da.

10 jéh_wĀ, hepîr_ `ācat_ ^Gôjim; henî'_ , machéschébôt_ `amîm_.

10. der HERR hat vereitelt Entschlüsse (der) Nationen – er hat verhindert Planungen (heidnischer) Bevölkerungen.

11 `ācat_ jéh_wĀ lé/`ôlām_ Ta`āmod; machéschébôt_ liB/ô, lé/dor_ wā/dor_.

11. Entschluss des HERRN auf alle (kommende) Zeit bleibt er – Planungen seines Herzens – von Geschlecht zu Geschlecht.

12 'aschérê ha/Gôj_ 'ávâr_ ^jéh_wĀ 'ælohāj_/w; hā/`ām_ Bāchar_- lé/nachálĀ 1/ô.

12. Glückselig die Nation vor der gilt: der HERR ist ihr Gott(wesen) - die Bevölkerung (die) er auserwählt hat zum Erbe zu ihm

13 mi/Schāmajim_ hiBîf_ jéh_wĀ; rā'Ā, 'ät_ ^Kâl_ ^Bénê hā/'ādām_.

13. Von (den beiden) Himmeln blickt nieder der HERR - er hat gesehen insbesondere alle Söhne des Menschen.

14 mi/Mékôn_ ^schibéT/ô hischéGîch^a; 'äl_- Kâl_ ^joschébê hā/'ārāc_.

14. Vom Standort seines Wohnens hat er (prüfend) geschaut - hin zu all den bewohnenden der Erde.

15 ha/Jocer_ jachad_ liB/ām; ha/Mebîn, 'al_ ^Kâl_ ^ma`áyê/hām_.

15. Der formend allzumal ihr Herz – achtgebend hin zu all ihren Handlungen.

16 'ên_ ^ha/Mälāké nōschā`_ Bé/rāb_ ^chājil; GiBôr_, lo' _ ^jiNācel_ Bé/rāb_ ^Koch^a.

16. Nicht wird der König siegreich sein infolge von großem Vermögen/ Macht - (ein) Mannhafter/ Held nicht wird er gerettet infolge von großer Kraft/ Stärke

17 schäqār_ ha/Sūs_ li/téschû'Ā; û/bé/rob_ chél/ô, lo'_ jémaLef_.

17. (eine) Täuschung - das Pferd zum Sieg - und infolge von großem Vermögen/ Macht nicht er wird sich retten.

18 הִנֵּה עֵין יְהוָה אֶל־יִרְאָיו לְמִי־חַלִּים לְחֹסְדוֹ:

18 hiNE `ên_ jéh wÁ 'äl^jére'áj_/w_ ; la/méjachálîm_ lé/chaséD/ô.
18. Siehe, Auge des HERRN hin zu (Gott) fürchtenden – zu harrenden/ hoffenden zu/ auf seiner Güte

19 לְהַחֲחִיל מִמּוֹת נַפְשָׁם וּלְחַיּוֹתָם בְּרָעַב:

19 lé/haCîl_ mi/Mâwät_ napésch/âm_ ; û/lé/chaJôt/âm_ , Bâ/râ`âb_ .
19. zu entreißen vom Tod (das) Leben – und zum Leben erhalten in Hungersnot.

20 נַפְשֵׁנוּ חִכְתָּהּ לְיְהוָה עֲזָרָנוּ וּמִגְנוּנוּ הוּא:

20 napésch/enû chiKétÅ la/j_h_wÁ; `ázér/enû- û/mâgiN/enû hû' .
20. Unser Leben hat geduldig gewartet auf den HERRN – unsere Hilfe und Schild (ist) ER selbst.

21 כִּי־בוֹ יִשְׂמַח לְבַבֵּנוּ כִּי בִשְׁם קֹדְשׁוֹ בְּטַחָנוּ:

21 Kî^b/ô jiyémach_ liB/enû; Kî bé/schem_ - qâdésch/ô bâfâchénû.
21. Fürwahr: in ihm freut sich unser Herz; – fürwahr: auf den Namen seiner Heiligkeit haben wir vertraut.

22 יְהִי־חֹסֶדְךָ יְהוָה עָלֵינוּ כְּאֲשֶׁר יְחַלְנוּ לְךָ:

22 jéhî^chaséDé/ kâ jéh_wÁ `âlê/nû; Ka/'áschär_ , jichalénû l/âké.
22. Es geschehe deine Güte HERR über uns – so wie wir geharrt/ gehofft haben auf dich!

13 x JHWH → vgl. Ex 34,6-7: Die Dreizehn Eigenschaften Gottes